

## Under\_construction – un dialogue visuel Parler d'identités dans la «transnation» arménienne

Dans la Maison mère de la Congrégation Mekhitariste  
Île *San Lazzaro degli Armeni*, Venise

Un projet de l'association Under\_construction e. V.

**Commissaires:** Silvina Der-Meguerditchian/Barbara Höffer

Subventionné par la Congrégation Mekhitariste, l' European Cultural Foundation et la Fundación Armenia

**Inauguration:** 9 juin, de 13:00 à 15:30 heures.

Les 7, 8, et 9 juin il y aura un service de navettes directes du Giardini à l'île de San Lazzaro

**Durée de la exposition:** du 9 juin au 14 octobre 2007

**Horaires d'ouverture:** tous les jours de 15:00 à 17:00 heures.

Transport public pour aller à San Lazzaro : Vaporetto n. 20

Horaires de Vaporetto :

de San Zaccaria à San Lazzaro 15 : 10 h.

de San Lazzaro à San Zaccaria 16 : 45 o 17: 25 h.

**Artistes:** Achot Achot (Paris), Emily Artinian (London), Andrew Demirjian (NJ), Silvina Der-Meguerditchian (Berlin), Dahlia Elsayed, (NJ), Archi Galentz (Berlin), Sophia Gasparian (L.A.)

L'exposition "Under\_construction" est conçue comme une pièce expérimentale. Elle offre un forum pour un dialogue franc sur des questions liées à l'identité, au potentiel d'une identité arménienne au-delà des frontières définies et des notions transmises de génération en génération, telles la nationalité, la tradition et le langage. Les œuvres de sept artistes d'origine arménienne sont exposées, et leurs biographies ressemblent à un patchwork culturel. Ils sont tous polyglottes et ont grandi dans divers environnements culturels. La nature nomade et hybride de leurs existences leur permet de se mouvoir aisément au sein de diverses cultures et langues, en tant qu'artistes internationaux, mais également de façonner une forme de culture dans laquelle l'identité est un processus toujours en mouvement, paradoxal et fluctuant. Se souvenant de leurs racines arméniennes – la quête du jardin perdu est devenu le moteur derrière les dialogues visuels et les œuvres créatrices des artistes. Dans ce processus, l'Arménie elle-même est associée à l'idée de «transnation» qui est constamment émergente et évolutive - *under\_construction*. L'exposition "under\_construction" se base sur un projet Internet qui porte le même titre, initié par Silvina Der-Meguerditchian en 2005, et qui offre aux artistes un espace virtuel dédié à un échange actif et visuel. Cette plateforme leur permet de faire des expériences et de partager leurs identités hybrides dans un processus ouvert. Un enregistrement vidéo de ce procédé particulier de travail et des dialogues artistiques visuels est accessible aux visiteurs durant l'exposition.

L'île de Saint Lazzaro abrite la maison mère de l'Ordre Mekhitariste, fondé à Constantinople au début du 18<sup>ème</sup> siècle par l'Abad Mekhitar de Sebaste. Celui-ci, après avoir échappé aux persécutions s'installa sur l'île avec ses moines en 1717. Mekhitar conscient des potentialités implicites du mot écrit pour la préservation d'une culture arménienne menacée par les vicissitudes de l'histoire, mis en place dans le monastère, non seulement une bibliothèque extrêmement riche comptant aujourd'hui plus de 140.000 volumes, mais aussi, et jusqu'à 1993 une imprimerie publiant des textes dans trente-six langues, faisant ainsi de Saint Lazzaro un point de référence globale pour la culture Orientale et en particulier pour la culture l'arménienne.

Pour plus d'informations ou pour des images hautes résolutions, consulter:

[http://www.underconstructionhome.net/underconstr\\_venice/fotos\\_prensa.htm](http://www.underconstructionhome.net/underconstr_venice/fotos_prensa.htm)

ou contacter: Silvina Der-Meguerditchian

Tel. 0049 30 327 02400 [silvina\\_der@t-online.de](mailto:silvina_der@t-online.de)